…Na osnovu ~lanova 13. i 16. Zakona o dugu, zadu`ivanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine ("Slu`bene novine Federacije BiH", broj 86/07), i ~lana 3. Zakona o organizaciji i djelokrugu organa uprave i upravnih organizacija Kantona Sarajevo ("Slu`bene novine Kantona Sarajevo", broj 7/08), ministrica finansija donosi

PRAVILNIK

O EVIDENCIJI VANJSKOG DUGA U KANTONU SARAJEVO

I. OP]E ODREDBE

^lan 1.

Ovim Pravilnikom ure|uje se sadr`aj, na~in vo|enja, postupak dostavljanja, prikupljanja i evidentiranja podataka o vanjskom dugu u Kantonu Sarajevo (u daljnjem tekstu: Kanton).

^lan 2.

Vanjski dug u Kantonu Sarajevo obuhvata vanjski dug Kantona, Grada Sarajeva (u daljnjem tekstu: Grad), op}ina i javnih preduze}a.

^lan 3.

U skladu sa ~l. 13. i 16. Zakona o dugu, zadu`ivanju i garancijama u Federaciji Bosne i Hercegovine (u daljnjem tekstu: Zakon), Ministarstvo finansija Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Ministarstvo), uspostavlja i vodi evidenciju o vanjskom dugu Kantona Sarajevo (u daljnjem tekstu: Evidencija).

II. VANJSKI DUG KANTONA

^lan 4.

Vanjski dug Kantona je dug Kantona koji je predmet me|unarodnog sporazuma, zaklju~enog u skladu sa procedurama definiranim ovim Zakonom i u skladu sa zakonom koji je bio na snazi u vrijeme zadu`ivanja.

^lan 5.

Evidencija se uspostavlja na osnovu podataka kojima raspola`e Ministarstvo, informacija koje dostave kantonalna ministarstva, drugi kantonalni organi uprave, kantonalne upravne organizacije i kantonalne javne ustanove (u daljnjem tekstu: nadle`ne kantonalne institucije), kao i Grad, op}ine, koji su, do dana stupanja na snagu Zakona, stvorile obaveze po osnovu vanjskog duga, a koje predstavljaju dug Kantona.

^lan 6.

(1) Nadle`ne kantonalne institucije, u cilju uspostave Evidencije, du`ne su u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, dostaviti Ministarstvu podatke o stvorenim obavezama po osnovu vanjskog duga sa stanjem na dan 31. 12. 2008. godine na Obrascu V1 "Vanjski dug Kantona" (u daljnjem tekstu: Obrazac V1), koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

(2) Nadle`ne kantonalne institucije, uz podatke iz ~lana 5. ovog Pravilnika du`ne su, u prilogu Obrasca V1, dostaviti Ministarstvu prate}u dokumentaciju o zadu`ivanju (kopije sporazuma i drugu relevantnu dokumentaciju) po osnovu vanjskog duga Kantona.

(3) Obrazac V1 dostavlja se u elektronskoj i pisanoj formi.

^lan 7.

Dostavom podataka i dokumentacije iz ~lana 6. ovog Pravilnika, evidencije o vanjskom dugu koje su vodile nadle`ne kantonalne institucije, prenose se u Ministarstvo.

^lan 8.

(1) Gradska i op}inske slu`be za finansije, u cilju uspostave Evidencije, du`ne su, u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, na Obrascu V1, dostaviti Ministarstvu podatke o stvorenim obavezama Kantona po osnovu vanjskog zadu`enja Grada, op}ina i javnih preduze}a iz njihove nadle`nosti, sa stanjem na dan 31. 12. 2008. godine.

(2) Gradska i op}inske slu`be za finansije, uz podatke iz ~lana 5., du`ne su, u prilogu Obrasca V1, dostaviti Ministarstvu prate}u dokumentaciju o zadu`ivanju (kopiju sporazuma i drugu relevantnu dokumentaciju) po osnovu vanjskog duga Kantona.

(3) Ministarstvo na obrascu V1 kumulativno vodi podatke o stvorenim obavezama po osnovu vanjskog duga.

(4) Obrazac V1 dostavlja se u pisanoj i elektronskoj formi.

III. VANJSKI DUG U KANTONU

^lan 9.

(1) Odredbe ~l. 1. do 7. ovog Pravilnika na odgovaraju}i na~in primjenjuju Grad, op}ine i vanbud`etski fondovi u cilju vo|enja evidencije o vanjskom dugu Grada i op}ine.

(2) Vanjski dug Kantona ~ini dug nastao po osnovu direktnog i supsidijarnog zadu`ivanja.

^lan 10.

(1) U cilju osiguranja podataka o ukupnom zadu`enju u Kantonu Sarajevo, nastalom po osnovu vanjskog zadu`enja Grada, op}ina i javnih preduze}a iz njihove nadle`nosti, direktno sa Bosnom i Hercegovinom ili kreditorom, Gradska i op}inske slu`be za finansije, du`ne su, u roku od 30 dana od dana stupanja na snagu ovog Pravilnika, dostaviti Ministarstvu podatke o stvorenim obavezama, po naprijed navedenom osnovu, sa stanjem na dan 31. 12. 2008. godine, na Obrascu V2 "Vanjski dug Kantona" (zadu`enje Grada, op}ina i javnih preduze}a) (u daljnjem tekstu: Obrazac V2) koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

(2) Gradska i op}inske slu`be za finansije, uz podatke iz stava 1. ovog ~lana, du`ne su, u prilogu Obrasca V2, dostaviti Ministarstvu prate}u dokumentaciju zadu`ivanju (kopije sporazuma i drugu relevantnu dokumentaciju) po osnovu vanjskog duga.

(3) Podaci o dugu u Kantonu Sarajevo, iskazani na obrascu V2, dostavljaju se Ministarstvu radi utvr|ivanja Evidencije vanjskog duga u Kantonu Sarajevo.

(4) Obrazac V2 dostavlja se u pisanoj i elektronskoj formi.

IV. EVIDENCIJE

^lan 11.

(1) Evidencije sadr`i dvije podevidencije, i to: Evidencija o direktnom vanjskom dugu, Evidencija o supsidijarnom vanjskom dugu.

(2) Kantoni, Grad i op}ine vode podevidencije o direktnom i supsidijarnom vanjskom dugu.

^lan 12.

(1) Evidencija o vanjskom dugu u formi kreditnih sporazuma obezbje|uje podatke koji uklju~uju: naziv kredita, identifikacioni broj kredita, ugovoreni iznos kredita u originalnoj valuti zadu`enja, povu~eni iznos kredita, stanje duga, period otplate kredita, na~in stvaranja obaveze (direktni, relevantni i indirektni dug), i druge podatke koji se odnose na datum potpisivanja kreditnog sporazuma, datum efektivnosti kredita, datum zatvaranja kredita, namjenu kredita, otkazivanje, reprogram, zamjenu duga i sl.

(2) Odredbe ovog ~lana shodno primjenjuju Grad i op}ine.

^lan 13.

Nakon uspostave Evidencije u Ministarstvu, Gradska i op}inske slu`be za finansije du`ne su radi a`uriranja Evidencije, u roku od 20 dana po isteku svakog kvartala, Ministarstvu dostavljati podatke o vanjskom dugu Grada, op}ina, kao i podatke o dugu javnih preduze}a koja su u njihovoj nadle`nosti, na Obrascu V1 i Obrascu V2.

^lan 14.

(1) Ministarstvo }e u Evidenciji pratiti sva ka{njenja u izmirenju obaveza po vanjskom dugu.

(2) U slu~aju da Grad, op}ine zakasne u izvr{enju otplate glavnice ili kamate po osnovu vanjskog duga vi{e od 30 dana od datuma dospije}a obaveza, du`ni su u roku od pet dana po isteku ovog roka obavijestiti Ministarstvo.

^lan15.

Izvje{taj o vanjskom dugu u Kantonu, nakon usvajanja na Skup{tini Kantona Sarajevo objavljivat }e se jedanput godi{nje u "Slu`benim novinama Kantona Sarajevo", najkasnije do 31. marta svake godine i obuhvatit }e komparativne podatke kada je to mogu}e za najmanje jednu godinu unaprijed.

^lan 16.

Gradska i op}inske slu`be za finansije du`ne su da obrasce U2 redovno dostavljaju Ministarstvu finansija Kantona Sarajevo. U skladu sa ~lanom 13. ovog Pravilnika, u suprotnom ne}e mo}i dobiti saglasnost za zadu`ivanje na osnovu vanjskog duga.

^lan 17.

Ovaj Pravilnik stupa na snagu danom dobijanja saglasnosti od strane Vlade Kantona Sarajevo i bit }e objavljen u "Slu`benim novinama Kantona Sarajevo".

Broj 08-01-14-34287
31. decembra 2008. godine
Sarajevo

Ministrica
Aida Haveri}, s. r.

Na osnovu ~lanova 22. i 24. stav 4. Zakona o Vladi Kantona Sarajevo ("Slu`bene novine Kantona Sarajevo", broj 24/03-Pre~i{}eni tekst), Vlada Kantona Sarajevo donijela je, na Prvoj sjednci odr`anoj 22. januara 2009. godine, slijede}i

ZAKLJU^AK

Daje se saglasnost na Pravilnik o evidenciji vanjskog duga u Kantonu Sarajevu broj 08-01-14-34287/08.

Broj 02-05-1221-20/09
22. januara 2009. godine
Sarajevo

Premijer
Besim Mehmedi}, s. r.

Obrazac V1

_____
(naziv*)

„Vanjski dug Kantona Sarajevo"

Kredit			Iznos kredita u originalnoj valuti	povučeni iznos kredita	Stanje duga (na dan ____)		Period otplate kredita		Način stvaranja obaveze		Drugi podaci u vezi sa kreditom				
kreditor	Naziv kredita	Broj kredita			u originalnoj valuti	u KM	glavnice	kamate	Direktnim zaduženjem Kantona	Relevantni dug	datum potpisivanja kredita (sporazuma)	datum efektivnosti kredita	datum zatvaranja kredita	svrha zaduženja	drugi relevantni podaci
1	2	3	4	4a	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Grad i općine popunjavaju ovaj obrazac samo u slučaju da je zaduženje nastalo preko Kantona Sarajevo, a na zahtjev grada, općine ili javnog preduzeća iz njihove nadležnosti, odnosno ako postoji odgovarajući sporazum o zaduženju sa Kantonom

kolona 1 Navesti puni i skraćeni naziv kreditora (npr: Svjetska banka /WB/, Evropska banka za obnovu i razvoj /EBRD/, Razvojna banka Vijeća Evrope /CEB/, Evropska investiciona banka /EIB/ i sl)

kolona 2 Naziv kredita znači puni naziv projekta za koji je zaključen sporazum/ugovor o kreditu kako je navedeno u dokumentaciji sa pregovora

kolona 3 Broj kredita znači broj pod kojim kreditor vodi navedeni kredit

kolona 4 Navesti ugovoreni iznos kredita u originalnoj valuti zaduženja

kolona 4a Podatak iskazati u valuti povlačenja bez obzira da li je ista ili različita od valute zaduženja)

kolone 5. i 6.. Navesti:

> za prvo dostavljanje podataka navesti stanje duga na dan 31.12.2008. godine, a potom za svako naredno izvještavanje stanje na dan isteka kvartala (na datum posljednjeg dana u kvartalu) za koji se izvještaj dostavlja

> stanje duga u originalnoj valuti zaduženja,

> stanje duga u KM prema srednjem kursu na datum izvještavanja (prema kursnoj listi CBBiH)

kolone 7. i 8. period otplate kredita podrazumijeva podatke o:

> početku i završetku otplate glavnice (dan, mjesec, godina)

> početku i završetku otplate kamate (dan, mjesec, godina)

kolona 8. uz podatak o kamati prikazati i druge troškove kredita koje obračunava kreditor

kolone 9, 10. i navesti način stvaranja obaveze:

kolona 9 > obaveza stvorena potpisivanjem sporazuma između Kantona Sarajevo i kreditora bez posredovanja FBiH ili Države

kolona 10 > zaduženje Kantona Sarajevo, koji je obavezu osiguranja sredstava za izmirenje duga prenio na Grad, općinu ili javno preduzeće putem supsidijarnog sporazuma

kolona 11 datum potpisivanja kreditnog sporazuma (dan, mjesec i godina).

* Navesti puni naziv Grada, općine ili javnog preduzeća koje popunjava ovaj obrazac

Za kredite, za koje su dostavljeni podaci sa stanjem na dan 31.12.2008. godine, za svako naredno izvještavanje popunjavaju se kolone 1, 2, 3, 4a., 5. i 6.
Za svaki novi kredit u izvještajnom periodu obrazac V1 popunjava se u cjelosti, a za svaki naredni izvještajni period po tom kreditu se popunjavaju kolone od 1, 2, 3, 4a., 5. i 6.

_____
(naziv)

Obrazac V 2

Vanjski dug u Kantonu Sarajevo
(vanjski dug Grada, općina i javnih preduzeća)

Kredit			Iznos kredita u originalnoj valuti	povučeni iznos kredita	Stanje duga (na dan ____)		Period otplate kredita		Način stvaranja obaveze		Drugi podaci u vezi sa kreditom				
kreditor	Naziv kredita	Broj kredita			u originalnoj valuti	u KM	glavnice	kamate	Direktnim zaduženjem grada/općine/JP	Indirektno zaduženje	datum potpisivanja kredita (sporazuma)	datum efektivnosti kredita	datum zatvaranja kredita	svrha zaduženja	drugi relevantni podaci
1	2	3	4	4a	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

kolona 1	navesti puni i skraćeni naziv kreditora (npr: Svjetska banka /WB/, Evropska banka za obnovu i razvoj /EBRD/, Razvojna banka Vijeća Evrope /CEB/, Evropska investiciona banka /EIB/ i sl)
kolona 2	naziv kredita znači puni naziv projekta za koji je zaključen sporazum/ugovor o kreditu kako je navedeno u dokumentaciji sa pregovora
kolona 3	Broj kredita znači broj pod kojim kreditor vodi navedeni kredit
kolona 4	navesti ugovoreni iznos kredita i originalnu valutu zaduženja
kolona 4a	Podatak iskazati u valuti povlačenja bez obzira da li je ista ili različita od valute zaduženja)
kolone 5. i 6..	Navesti:
	> za prvo dostavljanje podataka dostaviti stanje duga na dan 31.12.2008. godine, a potom, za svako naredno izvještavanje stanje na dan isteka kvartala (na datum posljednjeg dana u kvartalu) za koji se izvještaj dostavlja
	> stanje duga u originalnoj valuti zaduženja ,
	> stanje duga u KM prema srednjem kursu na datum izvještavanja (prema kursnoj listi CBBiH)
kolone 7. i 8.	period otplate kredita podrazumijeva podatke o:
	> početku i završetku otplate glavnice (dan, mjesec, godina)
	> početku i završetku otplate kamate (dan, mjesec, godina)
kolona 8.	uz podatak o kamati prikazati i druge troškove kredita koje obračunava kreditor
kolone 9. i 10..	navesti način stvaranja obaveze:
kolona 9	> obaveza stvorena direktnim zaduženjem Grada/općine/javnog preduzeća potpisivanjem sporazuma sa kreditorom, bez posredovanja Kantona Sarajevo

kolona 10	> indirektni dug može biti dug Grada i općine: -indirektni dug predstavlja zaduženje općine, grada ili JP, pri čemu je obaveza osiguranja sredstava za izmirenje duga na dužniku; -indirektni dug grada predstavlja zaduženje općine ili JP stvoreno posredovanjem grada i dužnik ima obavezu osiguranja sredstava za izmirenje duga; -indirektni dug općine predstavlja zaduženje JP stvoreno posredovanje općine i JP ima obavezu izmirenja duga

Popunjavaju: Grad i općine za zaduženja kod kojih Kanton nema obavezu izmirenja duga po bilo kojem osnovu

Podaci koje dostavljaju Grad i općine obuhvataju podatke o zaduženju javnih preduzeća iz njihove nadležnosti

Kantoni dostavljaju posebno iskazane podatke o zaduženju Kantona u cilju konsolidacije duga Federacije i Kantona

* Navesti puni naziv Grada ili općine koja popunjava ovaj obrazac

Za kredite, za koje su dostavljeni podaci sa stanjem na dan 31.12.2008. godine, za svako naredno izvještavanje popunjavaju se kolone 1, 2, 3, 4a., 5. i 6. Za svaki novi kredit u izvještajnom periodu obrazac V2 popunjava se u cjelosti, a za svaki naredni izvještajni period po tom kreditu se popunjavaju kolone od 1, 2, 3, 4a., 5. i 6.